

## **Anotace**

Předmětem bakalářské práce je překlad německého textu do češtiny doplněný odborným komentářem. Vybrány byly první dvě podkapitoly historického úvodu knihy „*Orthodoxie und Katholizismus in Jugoslawien 1945–1991: ein serbisch-kroatischer Vergleich*“.

Komentář se nejprve zabývá překladatelskou analýzou textu, tedy analýzou vnětextových a vnitrotextových faktorů podle Christiane Nord. Na jejím základě stanovuji metodu překladu a zaměřuji se na různé druhy překladatelských problémů s jejich řešením. Komentář je zakončen typologií překladatelských posunů.